

De basistaal van deze handleiding is Frans.

Inhoud

Inleiding	1	Stringen	4
Installatie	1	Onderhoud	4
Gebruik, veiligheid	3	Overeenstemming met de reglementering	5
Reiniging, hygiëne	4		

Inleiding

De gebruikshandleiding geeft de gebruiker nuttige informatie om juist en veilig te werken en heeft ten doel het gebruik van de machine duidelijk en eenvoudig te maken (hierna te noemen "machine" of "apparaat").

Wat hierna volgt mag echter niet worden beschouwd als een lange lijst lastige waarschuwingen maar eerder als een serie aanwijzingen die ten doel hebben het prestatievermogen van de machine op alle vlakken te verhogen en vooral lichamelijke letsel of materiële schade te voorkomen die kan voortvloeien uit onjuiste gebruiksmethoden en beheerswijzen.

Het is absoluut noodzakelijk dat alle mensen belast met het vervoer, de installatie, de inwerkingstelling, het gebruik, het onderhoud, het repareren en het demonteren van de machine deze handleiding aandachtig raadplegen voordat zij tot hun werkzaamheden overgaan om onjuiste handelingen te voorkomen die de machine of de veiligheid van personen in gevaar zouden kunnen brengen.

Verder is het ook heel belangrijk dat de Handleiding altijd ter beschikking staat van de operator en zorgvuldig wordt opgeborgen op de plaats waar de machine werkt zodat men hem moeiteloos en onmiddellijk kan raadplegen in geval van twijfel of als dit nodig blijkt te zijn.

Indien men na het lezen van deze Handleiding nog vragen heeft met betrekking tot het gebruik van de machine, moet men niet aarzelen contact op te nemen met de fabrikant of een erkende service dienst, deze staan in voor een snelle en goede service om een optimale werking van de machine veilig te stellen.

Ter herinnering zij het vermeld dat de normen met betrekking tot veiligheid, hygiëne en milieubescherming van kracht in het land van installatie, altijd moeten worden toegepast tijdens de verschillende gebruiksfasen van de machine. Dientengevolge moet de gebruiker er voor zorgen dat de machine alleen in werking kan worden gesteld en kan worden gebruikt als aan alle veiligheidsvoorwaarden met betrekking tot personen, dieren en zaken is voldaan.

Inleiding

1.1 BESCHRIJVING

• Deze groentesnijder 5 kg is hoofdzakelijk bestemd voor het schoonmaken en centrifugereren van groente naar gelang de gebruikte uitrusting.

• Een model T5E voor « mosselen » is eveneens beschikbaar :
- Motor 1000 t/mn – Kuip en plaat « speciaal mosselen » .

A Watertoevoer (afneembare douchekop)

B Verwijderbaar deksel

C Verwijderbare kuip

D Filterkast (voor de filter in optie)

E Afvoer afvalwater

F Afscheiding

G RVS ring

H Elektrische bedieningsorganen

I Bodem



Het model « mosselen » kan niet gebruikt worden om aardappelen te pellen zelfs met de schuurplaat.

Installatie

2.1 AFMETINGEN – GEWICHT (TER INDICATIE) 2.1

- Afmetingen verpakking : 470 x 480 x 620 mm

- Afmetingen machine buiten alles : 422 x 390 x 600 mm

- Bruto verpakt gewicht zonder uitrusting : 22,5 Kg

- Netto gewicht : 19,7 Kg

2.2 PLAATSEN

• De schilmachine benodigt :

- Een aansluiting op de koud water leiding met een stopkraan in de nabijheid (zie § 2.3).

- Een voldoende grote afvoer op het riool (zie § 2.4).

- Een elektrische voeding (zie § 2.5).

• De machine kan worden geplaatst :

- Op een perfect stabiele, horizontale en niet resonerende steun (tafel, meubelstuk, aanrecht ...) met een hoogte gelegen tussen 500 en 900 mm.

Opmerking : In dit geval kan de schilmachine verplaatst worden na de stekker uit de contactdoos gehaald te hebben en de toevoerslang van het water te hebben losgemaakt of na de watertoevoer (douchekop) van het deksel te hebben losgeklipt.



De schilmachine nooit en te nimmer in een gootsteen plaatsen (gevaar dat water in de motor dringt).

2.3 AANSLUITING OP DE WATERLEIDING

- De schilmachine neemt genoegen met de druk van de waterleiding en een laag waterdebiet.
- Overeenkomstig de sanitaire regels, bevindt de watertoevoer van de machine zich boven het overloophniveau op een genormaliseerde afstand (overloophrichting).
- De machine wordt geleverd met een slang van 1 meter lengte met een insteekopzetstuk van dat op de stopkraan kan worden aangesloten.

- De watertoevoer op het deksel kan losgeklipt worden om de machine moeiteloos te verplaatsen zonder aan de toevoerslang te komen.



Opmerking : Als de schilmachine regelmatig moet worden verplaatst, is het handig een toevoerslang met snelle aansluitingen te installeren.

2.4 AFVOER VAN AFVALWATER EN SCHEIDING VAN AFVAL

- Afhankelijk van de hoeveelheid, moet het afval gescheiden worden (schilddeeltjes, schillen, schuim, aarde ...) naar gelang de verschillende gebruikte uitrustingen (zie § 3.2).
- Bepaalde installaties beschikken over een zetmeelbezinktank waarop de machine rechtstreeks kan worden aangesloten. Wat betreft de overige installaties, raden wij schilmachines met een filter aan om verstopping en nare geurtjes te voorkomen.



- De machine wordt geleverd met een niet gemonteerde afvoerslang met een lengte van 0.70m :

- De slang vastschroeven, spoed naar links, tegen de klok  in op de aansluiting E. 

- Tips :

Voor een juiste afvoer van het afvalwater :

- voorkomen dat het water verticaal en rechtstreeks afgevoerd wordt in een rioolgat (vormen van schuim).
- geen abrupte kniestukken installeren .
- geen geplette, vervormde of gekrompen slangen gebruiken.
- tegenhellingen of te zwakke hellingen voorkomen.



2.5 ELEKTRISCHE AANSLUITING



OPGELET !!

De elektrische aansluiting moet gebeuren volgens de regels van de kunst, door een bevoegde en gemachtigde persoon (zie normen en wetten van kracht in het land van installatie).

Bij eventueel gebruik van een stopcontactadapter moet gecontroleerd worden of de elektrische karakteristieken daarvan niet lager zijn dan deze van de machine.

Geen meervoudige stekker gebruiken.

De voeding de machine bij wisselstroom moet aan de volgende voorwaarden voldoen (EN60204-1);

- Maxi spanningvariaties : $\pm 10\%$
- Maxi frequentievariaties : $\pm 1\%$ continu, $\pm 2\%$ over korte periodes

OPGELET: de elektrische installatie moet conform zijn (ontwerp, realisatie en onderhoud) aan de wettelijke en normatieve bepalingen van het land van gebruik.

- Controleren of de netspanning overeenkomt met de waarde aangegeven op het typeplaatje.
- De elektrische voeding van de machine moet worden beschermd tegen overstroom (kortsluitingen en overbelastingen) door gebruik te maken van een correct gedimensioneerde schakelaar die voldoet aan de IEC60947-2 norm, rekening houdend met de plaats van installatie en de kenmerken van de machine.

OPGELET: Voor de bescherming tegen onrechtstreeks contact (afhankelijk van het type voorziene voeding en de verbinding van de

massa's met het equipotentiële beschermingscircuit) zie punt 6.3.3 van EN 60204-1 (IEC 60204-1) met het gebruik van beschermingsinrichtingen voor de automatische onderbreking van de voeding in geval van isolatiefouten in het schema TN of TT, of voor het IT-systeem, het gebruik van een permanent isolatiecontroletoestel of differentiële voor de automatische onderbreking. Voor deze bescherming zijn de bepalingen van de IEC 60364-4-41, 413.1 van toepassing.

Bijvoorbeeld: in een TN of TT, TT-systeem moet stroomopwaarts van de voeding een differentieelschakelaar geplaatst worden met aangepaste kortsluitstroom (bijvoorbeeld 30 mA) op de aardingsinstallatie van de plaats waar de machine geïnstalleerd moet worden.

OPGELET: Indien deze richtlijnen niet in acht genomen worden, loopt de klant het risico op storingen aan de machine en/of ongevallen te wijten aan rechtstreeks of onrechtstreeks contact.

- De machine wordt gevoed met enkel fase via een gegoten stekker Bereid een toegankelijk gestandaardiseerd stopcontact in de muur voor met 2 polen + aarde, beoordeeld op 10/16A volgens IEC60309, en een bijpassende waterdichte stekker om aan de voedingskabel te bevestigen.


• Karakteristieken van de motor :

Voedings spanning(V)	Nominaal Vermogen (W)	Frequentie (Hz)	Sterkte (A)	Stroomverbruik (Kw/h)	Snelheid t/mn
230/240	250	50	2,3	0,43	1500
115	250	60	3,8	0,43	1500
230/240	120	50	1,5	0,23	1000

Speciaal mosselen




Aardaansluiting verplicht !

 Elk ander gebruik dan beschreven in deze handleiding wordt als afwijkend beschouwd door de fabrikant.

3.1 WERKING - VEILIGHEID

- De veiligheid van de gebruiker wordt verzekerd :
- doordat het nodig is opnieuw op de knop AAN te drukken na een stilstand (onderspanningssysteem).
- de inachtneming van de instructies van deze handleiding voor gebruik, schoonmaken, onderhoud van de machine.

• Bedieningskast  3.1

I Drukknop AAN

O Drukknop UIT

- Een instelbaar getemporeerd relais in de machine zorgt voor de werkingscyclus (vooringesteld op 3 minuten).

Instellen van het getemporeerde relais :

- De machine omdraaien,
- het ronde rubber afdekplaatje verwijderen ,

- met een schroevendraaien de gewenste tijdsduur instellen (in percentage). Voorbeeld :

3 = 3mn (fabrieksafstelling)

1 = 1mn

2 = 2mn

a) Aanzetten :

- Drukken op de knop AAN om een cyclus van 3 minuten op te starten.
- De machine komt automatisch tot stilstand na afloop van de cyclus .

d) Stoppen

- Als men op de knop O drukt tijdens de werking zal de machine tot stilstand komen.
- Als men drukt op I gaat er een nieuwe cyclus van 3 mn van start.

3.2 DE VERSCHILLENDE UITRUSTINGEN

• **SCHUURPLAAT**  3.2a

- Voor het schillen van groente met « dunne schil » (aardappelen, nieuwe worteltjes, schorseneren ...).
- De schil wordt gepeld door contact met de schuurkorrels.
- Het gebruik van een filter is aangeraden bij intensief gebruik

of als de doorsnede van de afvoer niet groot genoeg is (**leggen na 2 keer groente te hebben schoongemaakt**).

• **CENTRIFUGEERMAND** : in optie, om sla, peterselie en andere kruiden te centrifugereren.

 3.2b

3.3 INHOUD (INDICATIEF)




- Nominale belasting per handeling :
- Schillen van aardappelen (Kg) : 5
- Centrifugereren van sla : 1 krop / peterselie ongeveer 500gr


- Schoonmaken van mosselen : 4 tot 5 Kg naar gelang grootte

• **Indicatieve afgegeven hoeveelheden (kg/uur) :**

- Schillen van aardappelen : 80 kg/h

3.4 INWERKINGSTELLING VAN DE UITRUSTINGEN EN WERKWIJZE

- De filter in zijn vakje D plaatsen .  2.2a
- De kuip C op het voetstuk F zetten en vergrendelen door hem met de klok mee te draaien  .  3.4a
- Dan de schuurplaat op de drijfjas plaatsen. Draai het plateau met de hand naar beneden, zodat dit goed op zijn aandrijfstift bevestigd wordt.

- De groente in de machine doen, het deksel op zijn plaats brengen en vergrendelen door het met de klok mee te draaien  . Als de douchekop niet is aangebracht op het deksel, hem vastklippen in zijn vakje.

De schilmachine is nu klaar voor gebruik .  3.4b



Controleren of de plaat wel naar behoren op zijn plaats is aangebracht. (plateau goed horizontaal)

3.5 WERKWIJZE OM TE SCHILLEN, SCHOON TE MAKEN, TE

WASSEN

• **Laden**

- De groente in de machine doen en het deksel sluiten.

Opmerking : De producten niet boven de rand van de cilinder laden.



Niet overbelasten – de producten niet aanstampen. Overbelasting gaat altijd ten koste van de kwaliteit en de werksnelheid.

- De kraan van de watertoevoer open zetten na te hebben gecontroleerd of de douchekop wel op het deksel is vastgeklipt.



Niet vergeten na het schillen de filter te legen.

- Aanzetten.

• **Producten uit de machine halen**

- De kraan van de watertoevoer dicht doen.
- Het deksel ontgrendelen en verwijderen.
- De douchekop losklippen en gebruiken om het voetstuk schoon te spoelen.
- De cilinder ontgrendelen, kan vervolgens verplaatst worden met zijn inhoud en de plaat.

3.6 GEBRUIKSTIPS

• **Schillen van groente :**

- Het is niet nodig de groente te wassen voor het schillen.
- Het is beter niet te kleine hoeveelheden te schillen.
- Schil altijd groente van gelijke grootte.

- Te lange groente doorsnijden (schorseneren, worteltjes) en de knobbels verwijderen, in tweeën gesplitste worteltjes doorsnijden.

- Schiltijd : 3 minuten naar gelang het type groente.

Reiniging, Hygiëne

4.1 NA HET GEBRUIK 4.1

Alle demonteerbare delen verwijderen :

- Kuip, deksel, schuurplaat om ze in een gootsteen of een vaatwasser schoon te maken.
- Wat betreft de kuip en de mosselplaat, deze stevig afborstelen alvorens ze in de vaatwasser te wassen om de achtergebleven deeltjes van de vorige schoonmaakbeurt van mosselen te verwijderen.

- De filtermand legen en schoonmaken onder de kraan.
- De buitenkant van de machine met een vochtige spons schoonmaken.

Opmerking : Geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken, deze zouden de oppervlakken kunnen krassen, of reinigingsmiddelen op chloorbasis die aluminium kunnen aantasten of de plastic onderdelen kunnen beschadigen.



De machine niet schoonmaken met een hoge druk reiniger.

Storingen

5.1 HET APPARAAT WIL NIET STARTEN, DE VOLGENDE PUNTEN CONTROLEREN:

- Of de stekker wel in de contactdoos is gestoken.
- Of de elektrische voeding via de contactdoos correct is.
- Of de machine niet is overbelast.

5.2 ABNORMAAL GELUID

- De machine uitzetten.
- Controleren of de draaiende onderdelen naar behoren op hun plaats zijn aangebracht (zie § 3.4).
- Controleren of er geen steentje of vreemd voorwerp is achtergebleven in de schilruimte (blokkering mogelijk en gevaar voor

beschadiging van de plaat).

- Als de storing niet verdwijnt en de machine onbelast niet naar behoren draait, de volgende punten controleren :
 - Of de riem niet is versleten (Zie § 6.1).
 - Of men de plaat moeiteloos met de hand kan draaien.

5.3 DE PLAAT OF DE CENTRIFUGEERMAND ZIT VAST

- De machine uitzetten.
- Het deksel verwijderen.
- De machine aan de naaf optillen.

- Op de drijfas in het midden van de naaf slaan met een aluminium of plastic straal met een Ø van maximaal 12.

Opmerking : De drijfas van de machine regelmatig schoonmaken en smeren met talkvet of een levensmiddelvet.

5.4 KWALITEIT VAN HET SCHILLEN

- Als de groenten niet naar behoren of onregelmatig worden geschild met hier en daar platte stukken, kan dit worden veroorzaakt :
 - door een te korte schiltijd (zie § 3.1).
 - door een te grote hoeveelheid producten in de machine (zie § 3.3).

- door te lange groente, groente van ongelijke grootte of te zachte groente
- doordat de schuurplaat is versleten of vuil is.



de storing niet verdwijnt, contact opnemen met de onderhoudsdienst van uw leverancier.

5.5 WATERLEK ONDER DE MACHINE

- Kijken of er geen knik zit in de afvoerslang (zie  2.2b)

Onderhoud

6.1 MECHANISME

- Deze schilmachine benodigt minimaal onderhoud (de lagerblokken van de motor en het mechanisme zijn levenslang gesmeerd).
- Het is aangeraden op zijn minst één keer per jaar de riem op slijtage te controleren.
- Om bij het mechanisme, de motor en de elektrische componenten te kunnen komen :
 - De stekker van de machine uit de contactdoos halen.
 - De machine omkeren en de 5 schroeven die de bodem op zijn plaats houden en de bedieningskast demonteren.
- De condensoren kunnen elektrisch geladen blijven.

Om ieder gevaar te voorkomen tijdens een ingreep is het aangeraden

den ze te ontladen door hun klemmen op elkaar aan te sluiten met behulp van een geïsoleerde geleider (schroevendraaier bijvoorbeeld).

- Vervangen van de riem :
 - De 4 bevestigingsschroeven van de motorsteun losdraaien (kruiskopschroevendraaier).
 - De motor naar zich toe halen en over de drijfriem glijden om hem eruit te kunnen halen.
 - Een nieuwe riem monteren.
 - De riem iets spannen door een hefboomeffect te maken met een schroevendraaier (doorvoeropening in de motorsteun).
 - De 4 schroeven van de motorsteun weer vastdraaien.

6.2 ONDERHOUD VAN DE UITRUSTINGEN

- **SCHUURPLAAT** : werkt niet meer naar behoren :
- De schuurcoating is beschadigd, men kan de bodem van de plaat hier en daar zien (schillen van dezelfde groente, vorming van platte stukken) : Plaat vervangen.

- Plaat is vervuild (kalk-, aarde- en zetmeelafzetting) : Plaat afborstelen.

6.3 CONTROLEREN VAN DE VEILIGHEIDSINRICHTINGEN



- Regelmatig de staat van het netsnoer en de elektrische onderdelen zelf controleren.

6.4 ADRES VAN DE ONDERHOUDSDIENST

Wij raden u aan u in de eerste instantie te richten tot degene die u de machine heeft verkocht.



Wij verzoeken u op uw bestellingen voor vervangingsdelen of verzoeken om inlichtingen het type van de machine, het serienummer en de elektrische karakteristieken te vermelden.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zijn producten zonder voorafgaande mededeling te wijzigen en te verbeteren.

Stempel van de verkoper :

Datum van aankoop :

Overeenstemming met de reglementering

De machine is ontworpen en uitgevoerd in overeenstemming met :

- De Machinerichtlijn 2006/42/EEG,
- De richtlijn CEM 2014/30 EU,
- 2011/65/EU Richtlijn betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen.

2002/96/CEE « WEEE »

Het symbool “” op het product wijst erop dat dit product niet beschouwd mag worden als huishoudelijk afval. Het product moet in plaats daarvan ingeleverd worden bij het relevante inzamelingspunt voor de recyclage van elektrische en elektronische toestellen. Door dit product naar het inzamelingspunt te brengen, werkt u mee aan het voorkomen van potentiële negatieve effecten op het milieu en de volksgezondheid, die anders veroorzaakt zouden kunnen worden door onjuiste afvalverwerking van dit product. Voor meer informatie over de recyclage van dit product, gelieve contact op te nemen met de commerciële dienst of de verdeler van het product, de dienst na verkoop of het afvalverwerkingsbedrijf.

2006/12/CEE « Afval »

De machine is zodanig ontworpen dat zij niet of zo weinig mogelijk bijdraagt tot het verhogen van de hoeveelheid of de schadelijkheid van afval en vervuilingsgevaar.

Neem de recycling voorwaarden in acht.

94/62/CEE « Verpakking en verpakkingsafval »

De verpakking van de machine is zodanig ontworpen dat hij niet of zo weinig mogelijk bijdraagt tot het vergroten van de hoeveelheid of de schadelijkheid van afval en vervuilingsgevaar.

Ervoor zorgen dat de verschillende delen van de verpakking worden afgevoerd naar de speciale recyclingplaatsen.

- De Europese normen :

EN 13208-2000 : Groenteschiller, hygiëne en veiligheid.

Voorname overeenstemming wordt bewezen door :

- Het conformiteitsmerk CE (EG) dat op de machine is aangebracht.
- De hiermee overeenkomstige CE (EG) verklaring van overeenstemming die bij de garantiebon is gevoegd.
- Deze handleiding die aan de bediener moet worden overhandigd.

Akoestische eigenschappen :

- Het niveau van de geluidsdruk opgemeten volgens de proefcode EN ISO 3743.1-EN ISO 3744 (< 70dBA).

Beschermingsklasseringssymbolen volgens de norm EN 60529-2000 :

- Elektrische bediening : IP55
- Machine in haar geheel : IP34

Ingebouwde veiligheid :

- De machine is ontworpen en uitgevoerd met inachtneming van de haarbetreffende voorschriften en normen zoals hierboven aangegeven.
- De bediener moet van de te voren een opleiding hebben gevolgd mbt het gebruik van de machine en moet alle nodige informatie hebben ontvangen mbt de eventuele residuele risico's.

Voedingshygiëne :

De machine is vervaardigd met materialen die voldoen aan de hierna volgende reglementatie en normen :

- 1935/2004 EEG materialen en voorwerpen in contact met levensmiddelen,
- Normen EN 601-2004 : gegoten aluminium legeringen in contact met levensmiddelen.

De oppervlakten van de zone die in contact komt met levensmiddelen (met uitzondering van de schurende onderdelen) zijn glad en makkelijk te reinigen. Voor levensmiddelen erkende reinigingsmiddelen gebruiken en de gebruiksaanwijzing van voornoemde reinigingsmiddelen in acht nemen.